

# 維摩詰經 (二十一)

◎ 學堂

【經文】文殊師利言：「居士！有疾菩薩云何調伏其心？」維摩詰言：「有疾菩薩應作是念：今我此病，皆從前世妄想顛倒諸煩惱生，無有實法，誰受病者？所以者何？四大合故，假名為身，四大無主，身亦無我；又此病起，皆由著我，是故於我不應生著。既知病本，即除我想及眾生想，當起法想，應作是念：但以眾法合成此身，起唯法起，滅唯法滅；又此法者，各不知，起時不言我起，滅時不言我滅。彼有疾菩薩，為滅法想，當作是念：此法想者，亦是顛倒，顛倒者即是大患，我應離之。云何為離？離我、我所；云何離我、我所？謂離二法；云何離二法？謂不念內外諸法，行於平等；云何平等？謂我等、涅槃等。所以者何？我及涅槃，此二皆空；以何為空？但以名字故空。如此二法，無決定性，得是平等，無有餘病，唯有空病，空病亦空。」

【注釋】1. 妄想顛倒：妄想是不明理時的想法，顛倒是反見事理，皆因為迷惑而產生的真假、是非、次序等的倒置，這都是無明所導致的。

2. 假名：為了方便而設的名稱。

3. 法起法滅：起是因為因緣聚合而法起，滅是因緣分散而法滅。

4. 離我、我所：離除內在的自我與我所有的外在的一切事物。有我才有所，無我就無我所，無我所即無法，故我及我所離，即離法執。

5. 內外諸法：屬於我者為內法，屬於我所者為外法，故有內外諸法即內有我，外有所，則妄心會產生種種的分別。

6. 行於平等：即心行平等，沒有分別見。

7. 我等、涅槃等：我平等，涅槃平等。沒有我想和眾生想，即沒有人我，就是我平等，涅槃是法想，諸法平等沒有法想是涅槃等，因此沒有我想法想就是我等、涅槃等。

【淺譯】文殊師利又問說：「居士啊！有病的菩薩應當如何調伏自己的內心呢？」維摩詰回答：「一個有病的菩薩應該要持有這樣的概念和看法：今天我所得的這個病，都是從前世的妄想顛倒的種種煩惱中產生，一切諸法（包括身體）都是虛妄不實，所以真正在受這個病苦的到底是誰？為什麼這麼說呢？因為肉體是由地水火風四大因緣和合而成，身體只是暫時假稱而已，由於四大均無自性，都不是身體的主宰，因此我們這個身體也是沒有實在的我；而這個病之所以會產生，都是由於執著有我，因此不應對自我產生執著的心。既然已知道病的本源，就應該立即滅除有我和眾生的執著的想法，而心中應當生起這都是法的想法，因此就必須要有這樣子的概念和看法：這個身體只是由蘊處界等諸法聚合而成的，法生起是由於因緣的生起而產生，法滅亡是由於因緣的消滅而滅亡；因為都是因緣生滅的原故，所以諸法之間並不相互知曉，當法起時自己並不知起，所以不會說我已生起，法滅時自己也不知

滅，故不會說我已消滅。那有病的菩薩為了要滅除執著法的觀念想法（亦即是法執），又應當要有這樣的概念和看法：執持這等的法想也是屬於顛倒妄想，顛倒妄想是疾病的本源是我們身心最大的禍患，所以法執應當離除它。但是要怎樣才能離除諸法相呢？就是要離除內在的有我及外在的我所有。要如何才能離除我及我所呢？這就要離除我執及法執這相對的二法。要如何才能離除這相對的二法呢？就是要不執著身內身外這些諸法，要能心行平等，沒有分別。怎樣心行才是平等呢？就是說要悟出人我平等及涅槃諸法平等。為什麼呢？因為我和涅槃兩者的相都非實有，其本質都是空。以什麼來說這二法是空的呢？就是以我及涅槃都僅是虛假的名字而已，皆無實體，所以是空，如此的內外二法都是空，都沒有可決定的實在性。能體悟到這平等的真義，就不會再妄想顛倒，便不再有任何的疾病了，而唯獨留下的就是執著空的毛病，然而這執著空的病，其本身也是空的。

【說明及引論】1. 有疾菩薩除了借由外力的慰喻，更要從內在善自調伏自己的內心著手，如此方可痊愈。「緣起」是從本體而起的作用，一切都是幻化，都是因緣和合而成，沒有實體、沒有自性，都是空，所以佛教說「緣起性空」，也就是說緣起者，其性本空。本段是知道我及眾生的病本是來自於有我，而有我想和眾生想，因此從諸法的緣成，教有疾菩薩觀我法俱空，也就要破我執和法執。心有決定就會執著，所以我執和法執都是由心生的，也就是由心決定的，但是心本就是空，所以二法也不是實在的。最後連觀空的空也要去掉，即不執著空，有疾菩薩就應以如此來調伏自心。2. 佛經上說：「因惑造業，因業受

苦」，貪瞋癡等煩惱叫做惑，因惑而造種種的惡業，因業而招感無數的生死和痛苦，不斷地感業苦，也就難出離六道輪迴，便一直沉淪在生死苦海。而惑是來自於無明，也就是沒有智慧，因此就會妄想顛倒，所以眾生就有病。佛法就是要來治眾生病，因此佛教用了很多理論和比喻，無非是要我們了解因果的真相，但最重要的就是我們要獲得智慧，有智慧就不會妄想顛倒，就能突破惑業苦，也自然會如何行戒定慧三無漏學，上求無上的佛道。

【經文】是有疾菩薩，以無所受而受諸受，未具佛法，亦不滅受而取證也。設身有苦，念惡趣眾生，起大悲心，我既調伏，亦當調伏一切眾生。但除其病，而不除法，為斷病本而教導之；何謂病本？謂有攀緣，從有攀緣，則為病本；何所攀緣？謂之三界；云何斷攀緣？以無所得，若無所得，則無攀緣；何謂無所得？謂離二見；何謂二見？謂內見、外見，是無所得。文殊師利！是為有疾菩薩調伏其心。為斷老、病、死苦，是菩薩菩提；若不如此，己所修治，為無慧利。譬如勝怨，乃可為勇，如是兼除老、病、死者，菩薩之謂也。」

【注釋】1. 諸受：即諸種情感上的領受，受是指人類的感官與外界接觸時所產生的感受，受約可分為三類，即苦受（憂、苦，憂愁苦惱的感受）、樂受（喜、樂，喜悅歡樂的感受）、不樂不苦受（捨，是捨離苦樂的感受）。

2. 未具佛法：即未圓滿具足佛果位的諸功德法。

3. 不滅受而取證：不願滅除種種情感上的領受，而取證涅槃、佛果，這時的佛果是羅漢果位。未能渡化眾生而急於取證偏空的涅槃，是指

緣覺和聲聞眾。

4. 但除其病，而不除法：只破除眾生妄想的病本，而不是除去緣起的諸法（緣起的諸法事實上無法去除）。病本是根本，外境的諸法是枝末，本除了枝末就沒問題了，故重點是除病不是除法。

5. 攀緣：本意是依附他物而上升，佛學上用語是能攀緣的妄心隨外境而轉移，紛馳不息，如猿攀木枝。

6. 何所攀緣？謂之三界：妄心會攀緣在何處呢？所攀緣的境界那就在欲、色、無色三界。所攀緣的境界均不離開三界，欲界的眾生心緣欲，色界的眾生心緣色，無色界的眾生心緣定心。三界是有為有相的境界，是妄心所能攀緣，以幻為真，認虛為實，而不能脫出輪迴生死之苦。

7. 無所得：即空無所得的道理。因為諸法性本空，但妄心對諸法有所取著，故會認為有所得；若心能行一切境而無所取著，就不會認為有所得。

8. 內見、外見：內見是執著身內有一個我，外見是執著身外的諸法。心有所得，必有所見，屬於我想的是為內見，屬於法想的是為外見，而內見外見都是妄見，本來就無所有，因此能離此二見即無所得。

9. 無慧利：慧與惠通，無慧利就是沒有實惠與利益。

10. 勝怨：戰勝怨敵，怨敵就是所謂的冤欠。

【淺譯】有病的菩薩，為了要度化眾生，應以不會有所受的心去接受世上種種情的感受，在尚未圓滿具足領悟佛法及成佛諸功德法時，並不會急於斷滅種種情感上的領受而證得偏空的涅槃果

報。當他身受少許的苦痛時候，便要憐憫的想念到在三惡道中輪迴受更多苦痛的眾生，而發起大慈悲心去救度他們，更要想到：我既然已得調伏，一切的眾生也都應當得到調伏，而所要除去的是眾生妄想顛倒的病，而不是要除去之所以引起妄想顛倒的諸法，所以要用斷除病本的方法來教導他們。什麼是病的根本呢？那是由於妄心會攀緣依附，因為妄心對外境會有所攀緣附著，進而產生了顛倒妄想，於是就產生了病，這就是病的來源。那麼妄心會攀緣在何處呢？那就是在有相有為的欲、色、無色三界裡。要怎麼才能斷絕攀緣呢？就是要藉由緣起皆空無所得的道理，若了知諸法性空，心就不會有所取，不取心就不會有著住，就不會攀緣依附了。但要怎樣才能真的是無所得呢？這是指要脫離二見。什麼叫做二見呢？就是執著身內有個實我的內見和執著身外諸法的外見。妄見本來就是虛妄無所有，所以能夠脫離這兩種執著的妄見，這便是無所得了。文殊師利啊！上述這些都是為了有病的菩薩調順降伏其心所用的方法，其目的是為了要斷除眾生的老、病、死的苦痛，這就是菩薩應走的菩薩道。如果不是為眾生這樣去做，那麼自己所作的種種修行並沒有對大眾有實質利益。譬如說人要面對且戰勝仇怨的敵人，才稱得上是勇猛，因此如果能像這樣：既能使自己的心調順降服，又能夠消除眾生的老病死的苦痛，這才能稱作菩薩啊！

【說明及引論】1. 按佛教理論，斷煩惱生死，要有三空慧，也就要觀我空、法空、空空，而這三空慧是三乘所共通的，所不同的是，如果這只是為自己，那就只是小乘而已，然而大乘則不然，不但為自己，也為一切眾生，因此除了自我調伏其心，也要調伏眾生的心。2. 菩薩道是上求

佛道下化眾生，所謂佛法未具足，講簡單一點，就是眾生尚未度盡，度盡了就佛法具足。因此以菩薩的境界是已無所受，但為了眾生，還是要與眾生同受所受，所不同的是，菩薩並不是為自己，而是為眾生才有喜怒哀樂、生老病死，所以菩薩一直停留在生死，而不願急於滅除諸受而取證佛果。3.事實上，佛與眾生是一體，菩薩與有緣的眾生也是一體，眾生就像自己一樣，眾生有病菩薩就有病，所以要調伏其心，也還得由調伏眾生的心做起。既然把眾生當成是自己，那自己有病當然會想辦法去治，自己沈淪在生死，一定會盡力去解脫生死，所以菩薩一定會發起悲心，勇敢面對天魔仇怨，所修治的一定是惠利眾生的，否則就不叫菩薩。

【經文】「彼有疾菩薩，應復作是念：如我此病，非真、非有；眾生病，亦非真、非有。作是觀時，於諸眾生，若起愛見大悲，即應捨離。所以者何？菩薩斷除客塵煩惱而起大悲，愛見悲者，則於生死有疲厭心。若能離此，無有疲厭，在在所生，不為愛見之所覆也。所生無縛，能為眾生說法解縛。如佛所說：若自有縛，能解彼縛，無有是處；若自無縛，能解彼縛，斯有是處。是故菩薩不應起縛。」

【注釋】1.愛見大悲：愛是繫著，見是執見，由執見而生之愛就是愛見。心有所住，就會不平等，對人或相就有好惡取捨，如對某人好就有愛著心而生起的大悲心，這就是愛見大悲。另外，由見惑（見）思惑（愛）而起的大悲心就是愛見大悲。眾生因無明所生之大悲就是愛見大悲，證到無生法忍的菩薩才不會有愛見大悲。悲心有三種：愛見悲、法緣悲：無緣悲。

2.客塵：客塵是煩惱的譬喻，這種塵垢煩惱

並非內心原有，而是外界對內心的干擾，如同外來客一樣，總歸是要離去，故稱為客塵。

3.疲厭心：疲憊厭倦的心。有疲厭心就會退卻菩薩道心，就無法長久度化眾生。

【淺譯】有病的菩薩應當要持有這樣的想法：就像我這疾病是因緣所生，既不可說它是真，亦不可說它是有，眾生的病也同樣的，不可說它是真，也不可說它是有。當做這樣觀想時，對於眾生所生的悲心若是愛見大悲，就應立即捨棄脫離。為什麼呢？因為菩薩是先要斷除外界塵緣所引起的煩惱，然後生起大悲心，如果悲心是因為偏愛的執見而產生的，那長期逗留在生死中度化眾生中，終有一天會產生疲憊厭倦的心。如果能夠脫離這種偏愛的執見，心就不會有疲憊厭倦，無論生於何時、生於何地均願精進不懈的度化眾生，永不為偏愛的執見所覆蔽。隨所生處都不會被愛見束縛，這樣才能為眾生說法，令眾生解脫。正如佛所說：『如果自己有束縛不能自解，卻能解別人的束縛，這話說得沒有道理，也絕沒有這回事；如果自己先沒有被束縛，而說能夠去解脫別人的束縛，這話才合理。』所以菩薩不應起愛見大悲而自起束縛。

【說明及引論】菩薩應該是無緣大慈同體大悲，才能無怨無悔的，不斷地在生死中度化眾生，然而，有愛見大悲就代表還是在見思惑裡，仍舊是無明，還是無法解脫。由於是偏愛的執見所起的大悲，其大悲就有選擇性、好惡性，那就跟自己有切身的利害關係，見眾生多又難出離苦海，便很容易疲厭退道。因此，有愛見就是妄心，就是客塵煩惱，所以菩薩不要被愛見所束縛，要斷除客塵煩惱而起大悲，如此才能真正永永遠遠的去行菩薩道。（待續）